

Instalación

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
 - La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automovil aparcado a la luz solar directa).
 - La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
 - La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
 - La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
 - La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
 - La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
 - El depósito de combustible no deberá danarse con los tornillos autorroscantes.
 - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
 - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente el ferretaría de montaje suministrada.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.
- Antes de hacer los orificios de a 3,5 mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

Montering

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga vid monteringslägets val. Observera följande:
 - Utsätt inte enheten för temperaturer som överstiger 55°C (som t.ex i en bil parkerad i direkt solljus).
 - Utsätt inte enheten för direkt solljus.
 - Placera inte enheten i närheten av värmekällor (som varmluftsventiler m.m.).
 - Undvik att enheten utsätts för regn eller fukt.
 - Undvik att enheten utsätts för mycket damm eller smuts.
 - Undvik att enheten utsätts för kraftiga vibrationer eller skakningar.
 - Att bränsletanken inte skadas när du drar åt de självgängande skruvarna.
 - Att det inte finns några kabelhållare, rör, ledningar eller slangar under plåten där CD-skivavlären monteras.
 - Att reservdäcket, verktyg eller annan utrustning i eller under bagageutrymmet inte skadas av monteringen.
 - Var noga med att endast använda monteringsstillbehören för att vara säkra på att CD-skivavlären monteras ordentligt och på ett korrekt sätt.
 - Använd endast medföljande skruvar.
 - Kontrollera först att det inte finns nålgat på andra sidan monteringsytan som kan skada när du borrar hålen (a 3,5 mm).

Instalação

Precações

- Seleccione cuidadosamente o local de montagem, observando os seguintes pontos:
 - O aparelho não está sujeito a temperaturas superiores a 55°C (tal como no interior de automóveis estacionados sob a luz solar directa).
 - O aparelho não está sujeito a luz solar directa.
 - O aparelho não está próximo de fontes de calor (tais como aquecedores).
 - O aparelho não está sujeito à chuva ou humidade.
 - O aparelho não está exposto a vibrações excessivas.
 - Verifique se os parafusos de fixação não vão danificar o depósito de combustível.
 - Não deverá haver feixes de cabos ou tubos no local onde será instalado o aparelho.
 - Verifique se o aparelho ou os parafusos de fixação não vão danificar ou interferir com os pneus sobresselentes, as ferramentas ou outros equipamentos colocados no porta-bagagens.
 - Para que a instalação fique bem feita e seja segura, utilize ferretaria de montagem fornecida para a montagem.
 - Utilize apenas os parafusos fornecidos.
 - Certifique-se de que não existe nada no lado de trás da superfície de montagem e faça furos com um diâmetro de 3,5 mm.

Instalacja

Środki ostrożności

- Wybierz odpowiednie miejsce stosując się do następujących zaleceń:
 - Urządzenie nie może być narażone na temperatury wyższe niż 55°C (jak np. w samochodzie zaparkowanym w pełnym słońcu).
 - Urządzenie nie może być wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - Urządzenie nie powinno znajdować w pobliżu źródeł ciepła (np. nawiewu gorącego powietrza).
 - Urządzenie nie może być narażone na opadający deszcz ani wilgoć.
 - Urządzenie nie może być narażone na kurz ani brud.
 - Urządzenie nie może być narażone na silne wstrząsy.
 - Nie można dopuścić do przedostawiania zbiornika paliwa słubami mocującymi.
 - Pod urządzeniem nie powinny znajdować się rury ani przewody elektryczne.
 - Należy uważać, aby nie uszkodzić ostrymi brzożami urządzenia lub słubami mocującymi oprony zaparowej, ani nie zniszczyć innych przedmiotów znajdujących się w bagażniku.
 - Należy uważać, aby urządzenie nie przeszkadzało w normalnym funkcjonowaniu z bagażnika.
 - W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas instalacji i użytkowania, należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
 - Należy używać tylko śrub dostarczonych z urządzeniem.
 - Otwory o średnicy 3,5 mm należy wiercić po upewnieniu się, że po drugiej stronie powierzchni montażowej nic się nie znajduje.

Установка

Меры предосторожности

- Тщательно выбирайте место монтажа, обеспечивая следующие:
 - Прибор не подвергается температурам, превышающим 55°С (например, в припаркованной на солнце машине).
 - Прибор не подвергается воздействию прямого солнечного света.
 - Прибор не находится вблизи горячих источников (таких, как нагреватели).
 - Прибор не подвергается воздействию дождя или влаги.
 - Прибор не подвергается загрязнению или запылению.
 - Прибор не подвергается воздействию вибрации.
 - Бачок не подвергается повреждению при закручивании винтов.
 - За предполагаемым местом установки прибора не должны находиться топливные трубки, электрические провода или другие приборы в или под багажником не повреждаются винтами прибора, и прибор не мешает их работе.
 - Для безопасной и надежной установки используйте только входящие в комплект монтажное оборудование.
 - Используйте только входящие в комплект винты.
 - Сделайте отверстия диаметром 3,5 мм только после того как убедитесь, что на обратной стороне установочной поверхности ничего нет.

Εγκατάσταση

Προφυλάξεις

- Επιλέξτε τη θέση τοποθέτησης προσέχοντας, πρώτοντας τα παρακάτω:
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους 55°С (όπως σε ένα αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο).
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται άμεσα στον ήλιο.
 - Η μονάδα δεν βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας (όπως κλιματιστής).
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε υπερβολική υγρασία ή βροχή.
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε υπερβολικούς κραδασμούς.
 - Το εξάρτημα κλιματισμού δεν πρέπει να υποστεί ζημιά από τις βίδες τοποθέτησης της μονάδας.
 - Δεν πρέπει να υπάρχουν καλώδια ή σωλήνες κάτω από το μέρος που πρόκειται να εγκαταστήσετε τη μονάδα.
 - Οι βίδες τοποθέτησης ή η ίδια η μονάδα δεν πρέπει να εμποδίζουν ή να προκαλούν ζημιά στη ρεζέρβα, τα ερυσάλια ή άλλα εξαρτήματα μέσα ή κάτω από το παρτίκι του αυτοκινήτου.
 - Για την ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες βίδες.
 - Κάντε τρύπες διαμέτρου 3,5 mm μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τίποτα στην πίσω πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.

Inserción de discos/Sätta i en en CD-skiva/Introduzir um disco/Wkładanie płyty/Установка диска/Εισαγωγή ενός δίσκου

1

Con el lado de la flecha hacia arriba
Med plåttid vänt uppåt
Com a face com a seta virada para cima
Strona oznaczona strzałką powinna być skierowana do góry
Строну со стрелкой вверх
Με την πλευρά του βέλους να βλέπει προς τα πάνω

Lengüeta
Flak
Pallina
Dziwienka
Plysk
Λόβος

Nota
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm en esta unidad.
Si utiliza el adaptador para discos "single", pueden producirse fallos de funcionamiento.
Observar
Du kan inte spela upp 8cm CD-skivor på den här enheten.
Använd inte singeladaptör eftersom de kan orsaka fel.
Nota
Não pode reproduzir um CD de 8cm CD neste aparelho.
Se utilizar um adaptador «single» pode provocar uma avaria.

Uvaga
Za pomoć tego urządzenia nie można wgrać płyt CD o średnicy 8 cm.
Zastosowanie adaptera do wprowadzania singli może spowodować awarię.
Примечание
С помощью этого аппарата нельзя воспроизводить 8 см компакт-диски.
Если используется один адаптер, это может привести к неисправности.
Επισημύση
Εάν είναι δυνατή η αναπαραγωγή δίσκων CD 8cm σε αυτήν τη συσκευή, εάν χρησιμοποιήσετε το μόνο απότομο, μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

Emploe la superficie de la etiqueta hacia arriba
Etiketsidan vänt uppåt
Superficie com a etiqueta virada para cima
Powierzchnia z nadrukiem powinna być skierowana do góry
Ετικετική άνω
Η επιφάνεια με τη ετικέτα προς τα πάνω

Emploe la unidad con la puerta completamente cerrada
E caso contrario, podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm en esta unidad.
Si utiliza el adaptador para discos "single", pueden producirse fallos de funcionamiento.
Observar
Du kan inte spela upp 8cm CD-skivor på den här enheten.
Använd inte singeladaptör eftersom de kan orsaka fel.
Nota
Não pode reproduzir um CD de 8cm CD neste aparelho.
Se utilizar um adaptador «single» pode provocar uma avaria.

Presione la etiqueta "PUSH" para desbloquear la puerta.
Öppna luckan genom att trycka på texten "PUSH".
Carregue na etiqueta com a marca «PUSH» para abrir a porta.
Naciśnij etykietę "PUSH", aby odblokować drzwiczki.
Нажмите на надпись "PUSH", чтобы разблокировать дверцу.
Πιέστε τη ετικέτα με την ένδειξη "PUSH" για να ξεκλειδώσει η πόρτα.

Deslice para abrir
Öppna genom att skjuta åt sidan
Faca deslizar para abrir
Otwórz, przesuwając
Сдвиньте и откройте
Σύρτε για να ανοίξει

Emploe la unidad con la puerta completamente fechada
E caso contrario, podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
Quando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD se pulsa el botón de reinicio del sistema de audio del automovil conectado. La unidad se activará automáticamente y leerá la información en los CDs. Una vez leída la información de todos los CD del cargador, el disco la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detección de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la flava de contacto a OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.

Utilize o aparelho com a porta completamente fechada
E caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na tecla de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho é automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada a leitura de todos os CDs do carregador, o aparelho para automaticamente.
Używaj urządzenia z dokładnie zamkniętą pokrywą przednią
W przeciwnym razie do wnętrza urządzenia mogą dostać się zanieczyszczenia brudzące soczewki odzwiercadsa.

Emploe la unidad con la puerta completamente cerrada
E caso contrario, podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
Cuando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD se pulsa el botón de reinicio del sistema de audio del automovil conectado. La unidad se activará automáticamente y leerá la información en los CDs. Una vez leída la información de todos los CD del cargador, el disco la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detección de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la flava de contacto a OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.

Utilize o aparelho com a porta completamente fechada
E caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na tecla de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho é automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada a leitura de todos os CDs do carregador, o aparelho para automaticamente.
Używaj urządzenia z dokładnie zamkniętą pokrywą przednią
W przeciwnym razie do wnętrza urządzenia mogą dostać się zanieczyszczenia brudzące soczewki odzwiercadsa.

Emploe la unidad con la puerta completamente cerrada
E caso contrario, podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
Quando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD se pulsa el botón de reinicio del sistema de audio del automovil conectado. La unidad se activará automáticamente y leerá la información en los CDs. Una vez leída la información de todos los CD del cargador, el disco la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detección de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la flava de contacto a OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.

Utilize o aparelho com a porta completamente fechada
E caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na tecla de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho é automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada a leitura de todos os CDs do carregador, o aparelho para automaticamente.
Używaj urządzenia z dokładnie zamkniętą pokrywą przednią
W przeciwnym razie do wnętrza urządzenia mogą dostać się zanieczyszczenia brudzące soczewki odzwiercadsa.

Emploe la unidad con la puerta completamente cerrada
E caso contrario, podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.
Nota
Quando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD se pulsa el botón de reinicio del sistema de audio del automovil conectado. La unidad se activará automáticamente y leerá la información en los CDs. Una vez leída la información de todos los CD del cargador, el disco la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detección de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la flava de contacto a OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.

Utilize o aparelho com a porta completamente fechada
E caso contrário, objetos estranhos poderão penetrar no aparelho e sujar as lentes no interior do permutador.
Nota
Quando se introduz um carregador de discos no permutador de CD ou se carrega na tecla de reinicialização do autorádio ligado, o aparelho é automaticamente ativado e reproduz os CDs. Terminada a leitura de todos os CDs do carregador, o aparelho para automaticamente.
Używaj urządzenia z dokładnie zamkniętą pokrywą przednią
W przeciwnym razie do wnętrza urządzenia mogą dostać się zanieczyszczenia brudzące soczewki odzwiercadsa.

Forma de instalar la unidad

Instalación horizontal

1

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Montering

Liggande i horisontellt läge

1

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Como instalar o aparelho

Instalação horizontal

1

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Jak instalować urządzenie

Instalacja w poziomie

2

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Как устанавливать прибор

Горизонтальная установка

2

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Εγκατάσταση της μονάδας

Οριζόντια εγκατάσταση

2

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Instalación vertical

Stående i vertikalt läge

1

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Montering

Stående i vertikalt läge

1

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Instalação vertical

Instalação vertical

1

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Instalacja w pionie

Vertikalna установка

2

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Как устанавливать прибор

Вертикальная установка

2

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Εγκατάσταση της μονάδας

Κατακόρυφη εγκατάσταση

2

Aligne en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alineie com o ponto marcado.
Wywónaj zgodnie z oznaczeniem.
Совместите с маркированной позицией.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωμένη θέση.

Instalación suspendida

Cuando desee instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc. en el interior del portaequipajes, tenga en cuenta lo siguiente:

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad pueda instalarse horizontalmente.
- Cerciórese de que la unidad no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc. de la tapa del portaequipajes.

Hängande montering

Observera följande när CD-växlaren monteras i bagageutrymmet, under hatthyllan längst bak i bilen osv:

- Var noga när du väljer monteringsläget för att vara säkra på att CD-skivavlären kan monteras liggande i horisontellt ställning.
- Var noga med att kontrollera att CD-växlaren inte hindrar fjäders rörelse i torsionsarmen eller liknande i bakluckan.

Instalação suspensa

Se for instalar o aparelho no porta-bagagens, etc., tome as seguintes precauções:

- Escolha um local de instalação que permita que o aparelho seja montado na horizontal.
- Certifique-se de que o aparelho não atrapalhará o movimento da mola do fecho da porta do porta-bagagens, etc.

Instalacja podwieszana

Jesli urządzenie ma być zainstalowane z tyłu samochodu, podwieszane w górnej części bagażnika, należy zastosować się do poniższych zaleceń:

- Wybierz odpowiednie miejsce montażu, aby urządzenie można było zainstalować poziomo.
- Uprzejmi się, że urządzenie nie będzie blokowało drzwicz zawiasu lub sprężyny podwozia bagażnika itp.

Αναρτημένη εγκατάσταση

Όταν η μονάδα πρόκειται να τοποθετηθεί κάτω από το πίσω παράθυρο ή άλλες θέσεις στο πορτμπάγκιζ, βεβαιωθείτε ότι έχει προβλεπεί για τα σκόλυβα.

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσέχοντας τη μονάδα να μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν εμποδίζει την κίνηση της ελαστροβίδας αντισφαιριτικής ρόβρου ή άλλων εξαρτημάτων στο πορτμπάγκιζ.

Подвешивная установка

Если прибор нужно установить под задним поддоном и т.д. Убедитесь, что в отсеке багажника обеспечены следующие условия:

- Тщательно выбирайте место монтажа, чтобы прибор мог быть смонтирован горизонтально.
- Убедитесь, что прибор не препятствует движению тяг и т.п., крышки багажника.

Notas sobre el cargador de discos

- No deje el cargador de discos en lugares con temperatura y humedad altas, como en el salpicadero o en la bandeja trasera del automovil, donde podría quedar sometido a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden danarse.
- No deje caer el cargador de discos ni lo someta a golpes violentos.

Att observera angående skivmagasinet

- Låmna inte skivmagasinet på en plats där det utsätts för extrem värme och/eller fukt, som t.ex ovanpå instrumentbrädan eller på hatthyllan längst bak i bilen, eftersom den då kan ligga i direkt solljus.
- Sätt inte i mer än en CD-skiva i taget i varje skivfack, annars kan CD-växlaren och CD-skivorna skadas.
- Tappa inte skivmagasinet. Utsätt det inte heller för stöt.

Notas sobre o carregador de discos

- Não deixe o carregador de discos em locais demasiadamente quentes ou húmidos como, por exemplo, no tablier ou na prateleira traseira do automóvel, onde poderá ficar exposto à luz solar direta dos raios solares.
- Não coloque mais do que um disco ao mesmo tempo em cada um dos tableteiros pois, se o fizer, pode danificar tanto o permutador como os discos.
- Não deixe cair, nem sujeite o carregador a choques violentos.

Uwagi dotyczące magazynki płyt

- Magazynki płyt nie należy pozostawiać w miejscach o wysokiej temperaturze lub wilgotności powietrza, np. na desce rozdzielczej lub pod tylną ławką pojazdu, czy w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Umieszczenie każdorazowo więcej niż jednej płyty na taśmie obrotowej może spowodować uszkodzenie odzwiercadsa płyty.
- Magazynki należy chronić przed urzadkiem i nagłymi wstrząsami mechanicznymi.

Примечания по магазину для дисков

- Не оставляйте магазин для дисков в местах с высокими температурами и высокой влажностью, таких как приборный щиток или заднее сиденье автомобиля, где магазин для дисков может быть подвержен воздействию прямого солнечного света.
- Не помещайте одновременно более одного диска в дискодис, в противном случае смещится и диски могут быть повреждены.
- Не бросайте магазин для дисков и не подвергайте его сильным ударам.

Σημειώσεις σχετικά με τη θήκη δίσκου

- Μην αφήνετε τη θήκη δίσκου σε μέση με υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία, όπως το ταμπλό του αυτοκινήτου ή στο πίσω πορτίμπάγκιζ, όπου η θήκη δίσκου μπορεί να εκτεθεί άμεσα στον ήλιο.
- Μην τοποθετείτε πορτίμπάγκιζ αυτοκινήτου ή μονάδα ενδιάμεσα με κινητήριες και διατάξεις τηλεπικοινωνίας των CD. Αφού διαβρωθεί η πληροφορία από όλα τα CD της θήκης δίσκου, η λειτουργία της μονάδας θα σταματήσει ομόλογο.

Si la bandeja se sale

Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.

Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de dicha bandeja en la ranura y, a continuación, ejerza presión en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.

Nota
No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.

Når skivfacket kommer ut
Vanligen kommer inte skivfacket ut ur magasinet. Om de emellerlid skulle råka ta ut magasinet är det enkelt att sätta i dem igen.

Håll skivfacket med hålet mot dig och skjüt in dens högra hörn i springan i magaset. Tryck sedan in det vänstra hornet tills det klickar hör.

Observar
Sätt inte i skivfacket upp och ner eller åt fel håll.

Se o tableiro sair para fora do carregador

Normalmente, os tableteiros não saem do carregador. No entanto, se os puxar para fora do carregador, é fácil voltar a colocá-los.

Com a parte cortada do tableteiro voltada para si, introduza o canto direito do tableteiro na ranhura e, em seguida, empurre o canto esquerdo até ouvir um clique.

Nota
Não coloque o tableteiro ao contrário ou na direção errada.

Jesli skivfack nie wysunął się z magazynka
W normalnych warunkach podajnik nie powinien wysunąć się z magazynka. Jeżeli jednak podajnik zostanie wysunięty z magazynka, ponownie wsunąć nie powinno sprawić żadnego kłopotu.

Trzymając magazynek wycieczym do siebie, wsuń prawy narożnik podajnika do szczytyny, a następnie pchnij lewy narożnik, aż usłyszysz kliknięcie.

Uwaga
Nie umieszczaj podajnika odwrótnie lub w niewłaściwym kierunku.

Если дискочовод выпадает

Обычно дискочоводы не выпадают из магазина для дисков. Однако, если это случится, можно легко снова загрузить их.

Держа дискочовод вырезанным задним к себе, установите правый угол дискочова в паз и нажмите на левый угол до щелчка.

Примечание
Не устанавливайте дискочовод верной стороной вниз или в неправильном направлении.

Όταν η υποθήκη δίσκου βγει από τη θέση της
Κανονικά, οι υποθήκες τοποθέτησης των δίσκων δεν βγαίνουν από τη θέση τους στη θήκη. Αν όμως τραχηθούν έξω από τη θήκη, είναι εύκολο να τις εισάγετε ξανά.

Με το κομμένο τρίψο της υποθήκης τοποθετήστε να βλέπει προς εσάς, πιέστε τη δεξιά γωνία της υποθήκης στην εγκοπή, και στη συνέχεια πιέστε προς το μέσο της αριστερής γωνίας μέχρι να κολληθεί.

Επισημύση
Μην εισάγετε την υποθήκη δίσκου ανάποδα ή με λανθασμένο φρόν.

Conexiones/Anslutningar/Ligações/Podłączenia/Соединения/Συνδέσεις

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones de cada producto.
Mer information finns i de anvisningar för montering och anslutning som medföljer de olika komponenterna.
Para maiores detalhes, consulte o manual de instalação/ligação de cada produto.
Szczegolowe informacje na ten temat można znaleźć w podręczniku Instalacja/Podłączenia dla danego produktu.
За подробностями обращайтесь к руководству по установке/подсоединению каждого прибора.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Εγκατάσταση/Συνδεσηολογία κάθε προϊόντος.